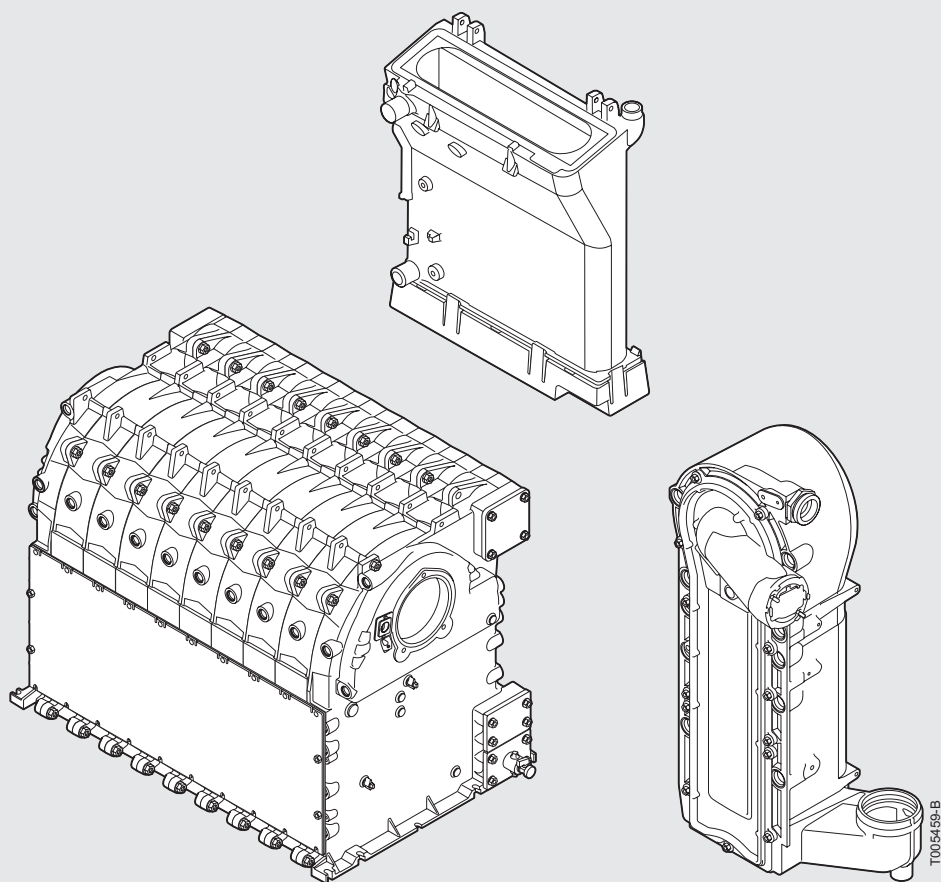
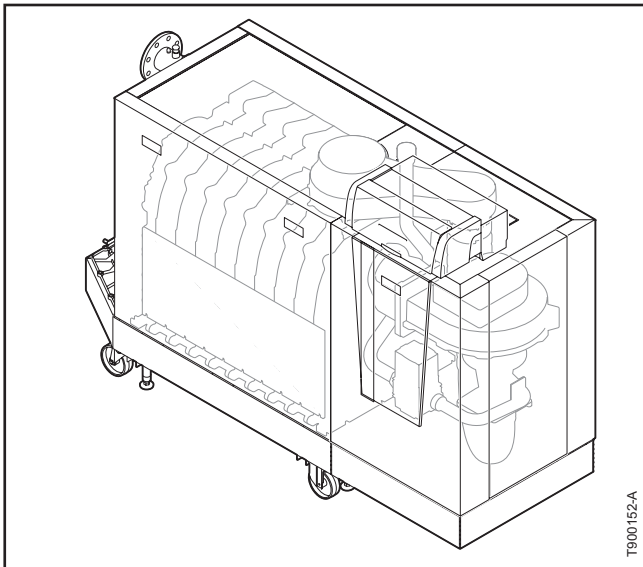
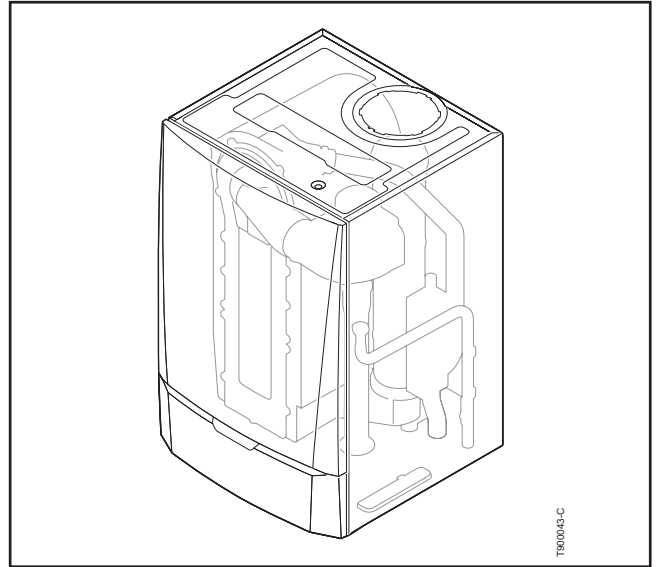
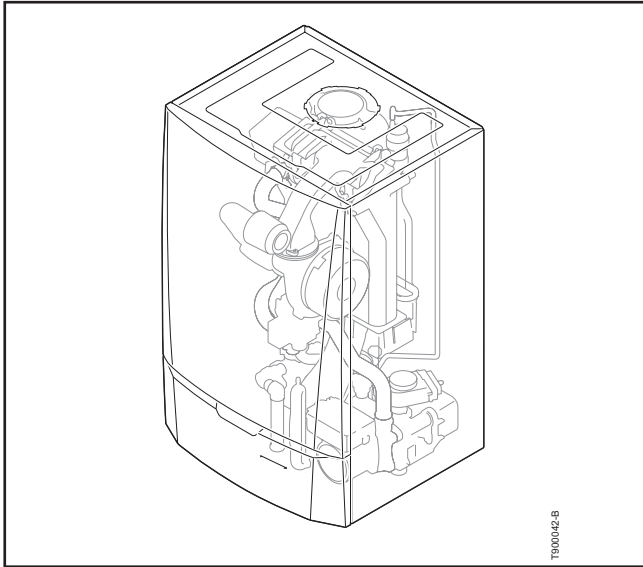




Montage instructie
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanweisung
Instrucciones para el montaje
Istruzioni di montaggio

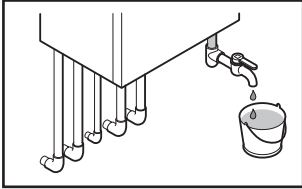
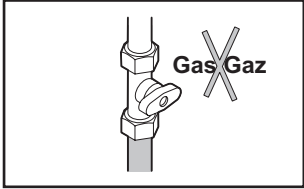
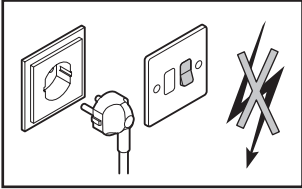
Garantie warmtewisselaar
Warranty heat exchanger
Garantie échangeur de chaleur
Gewährleistung Wärmetauscher
Garantia intercambiador térmico
Garanzia scambiatore termico

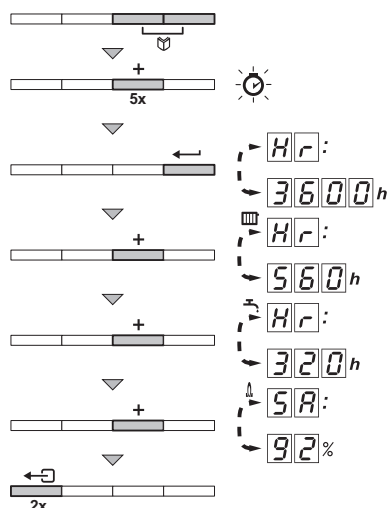


Inhoud verpakking - Set contents - Contenu du kit
 Inhalt des Bauatzes - Contenido del paquete - Contenuti del pacchetto

Seriennummer / Serial number / Número de serie / Seriennummer / Número de serie / Numero di serie:	
Werkopdrachtnummer / Job order number / Commande d'intervention numéro / Werkauftrag Nummer / Número de orden de trabajo / Numero d'ordine di lavoro:	
Aantal bedrijfsuren / Number of operating hours / Nombre d'heures de service / Betriebsstundenzahl / Número de horas de servicio / Numero di ore di servizio:	
Uren CV / Hours CH / Heures de chauffage central / Stunden Zentralheizung / Horas de calefacción central / Ore riscaldamento:	
Uren SWW / Hours DHW / Heures ECS / Stunden WW / Horas ACS / Ore ACS:	
Percentage succesvolle starts / Percentage of successful start-ups / Pourcentage des démarrages réussis / Prozentsatz der erfolgreichen Einschaltvorgänge / Porcentaje de arranques con éxito / Percentuale di avvii riusciti:	%

T005449-B

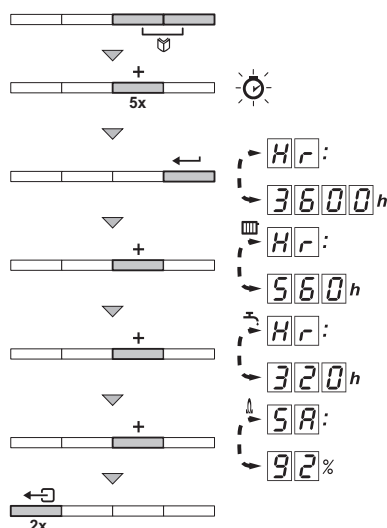




Uitlezen van de urenteller

1. Druk tegelijk op de twee toetsen en daarna op de toets **[+]** totdat het symbool in de menubalk knippert.
2. Druk op de toets . Afwisselend verschijnt **Hr** en het aantal bedrijfsuren van de ketel **3600** (bijvoorbeeld).
3. Druk op de toets **[+]**. Het display toont . Afwisselend verschijnt **Hr** en het aantal gebrande uren CV-bedrijf **560** (bijvoorbeeld).
4. Druk op de toets **[+]**. Het display toont . Afwisselend verschijnt **Hr** en het aantal gebrande uren voor verwarmen tapwater **320** (bijvoorbeeld).
5. Druk op de toets **[+]**. Het display toont . Afwisselend verschijnt **58** en het percentage succesvolle starts **92** % (bijvoorbeeld).
6. Druk 2 maal op de toets om dit menu te verlaten en terug te keren naar de bedrijfsweergave.

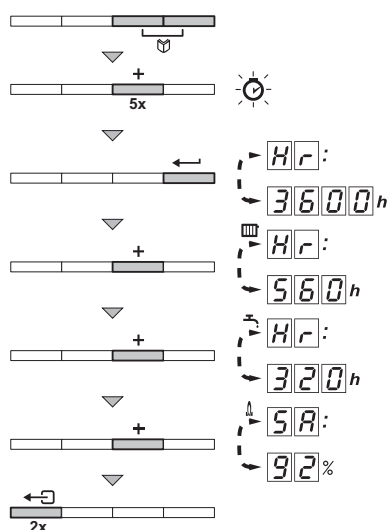
R000642-B



Readout from the hour counter

1. Press the two keys simultaneously and then key **[+]** until the symbol flashes on the menu bar.
2. Press the key. **Hr** and the number of hours of boiler operation **3600** (for example) are displayed alternately.
3. Press the **[+]** key. The display shows . **Hr** is displayed, alternating with the number of operating hours in central heating operation **560** (for example).
4. Press the **[+]** key. The display shows . **Hr** is displayed, alternating with the number of operating hours used for heating tap water **320** (for example).
5. Press the **[+]** key. The display shows . **58** is displayed, alternating with the percentage of successful starts **92** % (for example).
6. Press the key 2 times to return to the current operating mode.

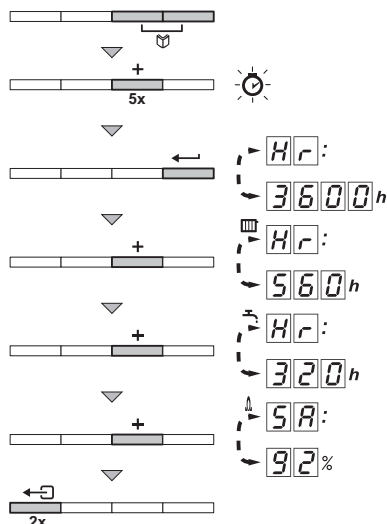
R000643-B



Lecture du compteur horaire

1. Appuyer simultanément sur les deux touches et ensuite sur la touche **[+]** jusqu'à ce que le symbole clignote dans la barre de menu.
2. Appuyer sur la touche . **Hr** et le nombre d'heures de fonctionnement de la chaudière **3600** (par exemple) apparaissent en alternance.
3. Appuyer sur la touche **[+]**. L'afficheur indique . **Hr** et le nombre d'heures de fonctionnement en mode chauffage **560** (par exemple) apparaissent en alternance.
4. Appuyer sur la touche **[+]**. L'afficheur indique . **Hr** et le nombre d'heures de fonctionnement pour la production d'eau chaude sanitaire **320** (par exemple) apparaissent en alternance.
5. Appuyer sur la touche **[+]**. L'afficheur indique . **58** et le pourcentage des démarrages réussis **92** % (par exemple) apparaissent en alternance.
6. Appuyer 2 fois sur la touche pour quitter ce menu et revenir au mode de fonctionnement initial.

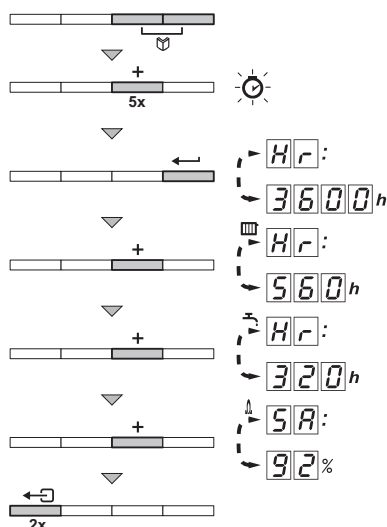
R000644-B



Auslesen des Betriebsstundenzählers

1. Gleichzeitig die beiden Tasten **M** und dann die Taste **[+]** drücken, bis das Symbol **☼** in der Menüleiste blinkt.
2. Die Taste **←** drücken. Es werden abwechselnd **Hr:** und die Zahl der Betriebsstunden des Heizkessels **3600** (Beispiel) angezeigt.
3. Die Taste **[+]** drücken. Im Display wird **▢** angezeigt. **Hr:** und die Betriebsstundenzahl im Heizungsmodus **560** (Beispiel) werden abwechselnd angezeigt.
4. Die Taste **[+]** drücken. Im Display wird **⚡** angezeigt. **Hr:** und die Betriebsstundenzahl für die Warmwassererwärmung **320** (Beispiel) werden abwechselnd angezeigt.
5. Die Taste **[+]** drücken. Im Display wird **⬆** angezeigt. **5A:** und der Prozentsatz erfolgreicher Einschaltvorgänge **92** % (Beispiel) werden abwechselnd angezeigt.
6. 2 mal die Taste **↩** drücken, um zum aktuellen Betriebsmodus zurückzukehren.

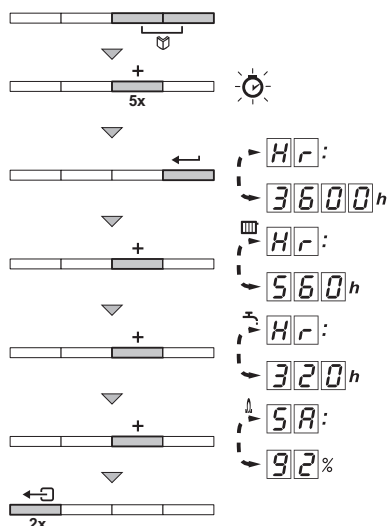
R000645-B



Lectura del contador horario

1. Pulsar simultáneamente las dos teclas **M** seguido de la tecla **[+]** hasta que el símbolo **☼** empiece a parpadear en la barra de menú.
2. Pulsar la tecla **←**. Aparecen alternativamente **Hr:** y el número de horas de funcionamiento de la caldera **3600** (por ejemplo).
3. Pulsar la tecla **[+]**. La pantalla indica **▢**. Alternan en pantalla **Hr:** y el número de horas de funcionamiento en modo de calefacción **560** (por ejemplo).
4. Pulsar la tecla **[+]**. La pantalla indica **⚡**. Alternan en pantalla **Hr:** y el número de horas de funcionamiento para la producción de agua caliente sanitaria **320** (por ejemplo).
5. Pulsar la tecla **[+]**. La pantalla indica **⬆**. Alternan en pantalla **5A:** y el porcentaje de arranques con éxito **92** % (por ejemplo).
6. Pulsar 2 veces la tecla **↩** para volver al modo de funcionamiento actual.

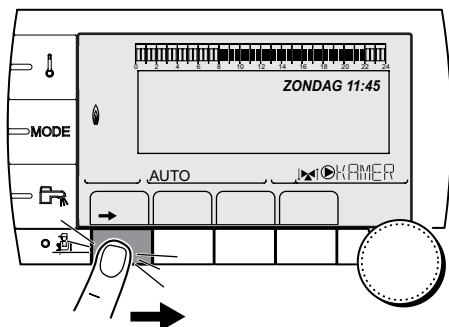
R000646-B



Lettura del contaore

1. Premere contemporaneamente i due tasti **M**, quindi il tasto **[+]** fino a che lampeggia il simbolo **☼** nella barra del menu.
2. Premere il tasto **←**. **Hr:** e il numero di ore di funzionamento della caldaia **3600** (per esempio) appaiono alternativamente.
3. Premere il tasto **[+]**. Il display indica **▢**. Vengono visualizzati alternativamente **Hr:** e il numero di ore di combustione per il regime riscaldamento **560** (ad esempio).
4. Premere il tasto **[+]**. Il display indica **⚡**. Vengono visualizzati alternativamente **Hr:** e il numero di ore di combustione per il riscaldamento dell'acqua sanitaria **320** (ad esempio).
5. Premere il tasto **[+]**. Il display indica **⬆**. Vengono visualizzati alternativamente **5A:** e il percentuale di avvii riusciti **92** % (ad esempio).
6. Premere 2 volte il tasto **↩** per ritornare alla modalità di funzionamento in uso.

R000647-B



Weergave van de gemeten waarden

De verschillende door het apparaat gemeten waarden worden weergegeven in het menu **#METINGEN**.

1. Ga naar het niveau gebruiker: Druk op de toets →
2. Selecteer het menu **#METINGEN**.

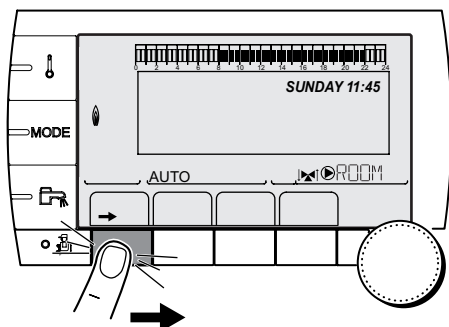


- Draai de draaiknop om de menu's te scrollen of een waarde te wijzigen.
- Druk op de draaiknop voor toegang tot het geselecteerde menu of om een gewijzigde waarde te valideren.

Niveau gebruiker - Menu #METINGEN

Parameter	Beschrijving	Eenheid
BR. UREN	Aantal bedrijfsuren brander (niet reïnitieelbaar) De teller neemt na iedere 2 uur met 2 toe	h

R000649-B



Reading out measured values

The various values measured by the appliance are displayed in the **#MEASURES** menu.

1. To access user level: Press the → key.
2. Select the menu **#MEASURES**.

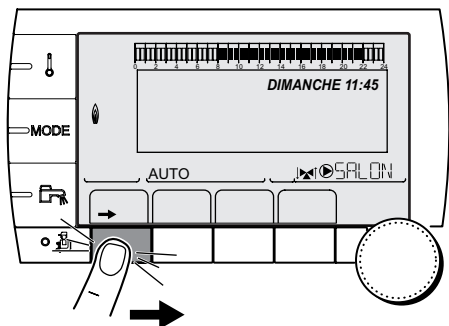


- Turn the rotary button to scroll through the menus or modify a value.
- Press the rotary button to access the selected menu or confirm a value modification.

User level - Menu #MEASURES

Parameter	Description	Unit
RUNTIME	Number of burner operation hours (not restartable) The meter is incremented by 2 every 2 hours	h

R000650-B



Affichage des valeurs mesurées

Les différentes valeurs mesurées par l'appareil sont affichées dans le menu **#MESURES**.

1. Accéder au niveau utilisateur : Appuyer sur la touche →
2. Sélectionner le menu **#MESURES**.

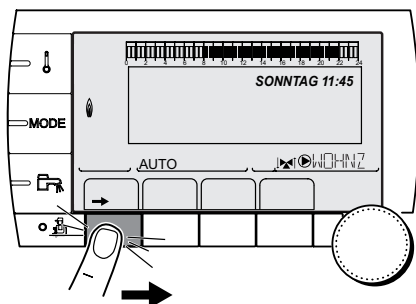


- Tourner le bouton rotatif pour faire défiler les menus ou modifier une valeur.
- Appuyer sur le bouton rotatif pour accéder au menu sélectionné ou valider une modification de valeur.

Niveau utilisateur - Menu #MESURES

Paramètre	Description	Unité
FCT. BRUL.	Nombre d'heures de fonctionnement du brûleur (non réinitialisable) Le compteur s'incrémente de 2 toutes les 2 heures	h

R000649-B



Anzeige der gemessenen Werte

Die verschiedenen vom Gerät gemessenen Größen werden im Menü **#MESSUNGEN** angezeigt.

1. Die Ebene Benutzer aufrufen: Die Taste → drücken.
2. Menü **#MESSUNGEN** auswählen.

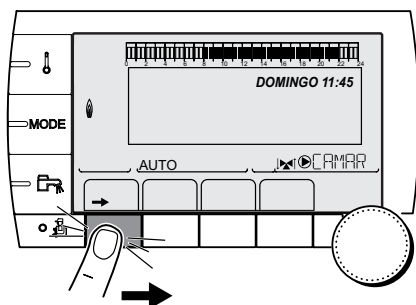


- ▶ Drehknopf drehen, um durch die Menüs zu blättern oder einen Wert zu ändern.
- ▶ Drehknopf drücken, um das ausgewählte Menü aufzurufen oder einen geänderten Wert zu bestätigen.

Benutzer-Ebene - Menü #MESSUNGEN

Parameter	Beschreibung	Einheit
BR. STUNDEN	Brennerbetriebsstunden (nicht zurückstellbar) Der Zähler wird alle 2 Stunden um 2 erhöht	h

R000651-B



Presentación de los valores medidos

Los diferentes valores medidos por el aparato se indican en el menú **#MEDICIONES**.

1. Acceder al nivel usuario: Pulsar la tecla →
2. Seleccionar el menú **#MEDICIONES**.

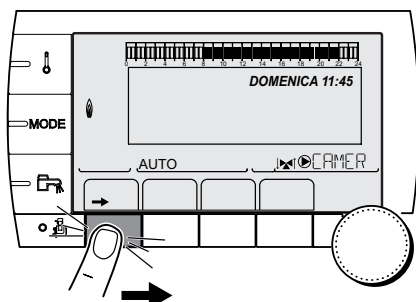


- ▶ Girar del botón giratorio para ir pasando por los distintos menús o modificar un valor.
- ▶ Pulsar el botón giratorio para acceder al menú seleccionado o validar la modificación de un valor.

Nivel usuario - Menú #MEDICIONES

Parámetro	Descripción	Unidad
HORAS QUEM	Número de horas de funcionamiento del quemador (no reinicializable) El contador aumenta 2 unidades cada 2 horas	h

R000652-B



Visualizzazione dei valori misurati

I diversi valori misurati dall'apparecchio sono visualizzati nel menù **#MISURE**.

1. Accedere al livello utente: Premere il tasto →.
2. Selezionare il menù **#MISURE**.



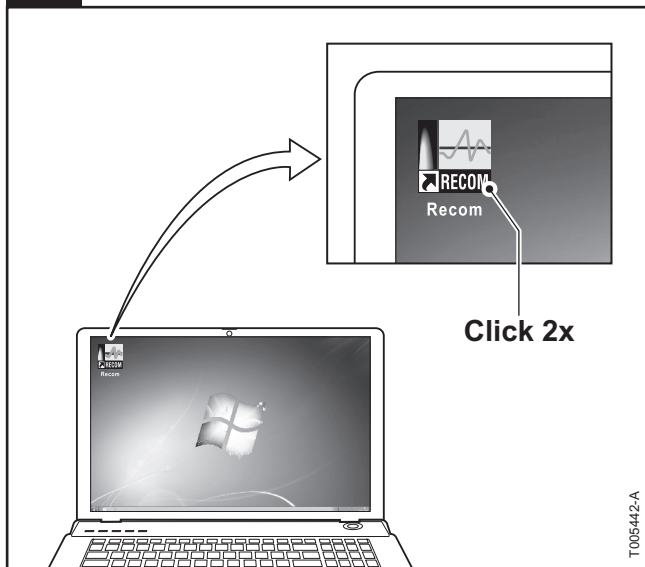
- ▶ Ruotare la manopola per far scorrere i menù o per modificare un valore.
- ▶ Premere sulla manopola per accedere al menù selezionato o per confermare una modifica del valore.

Livello utente - Menu #MISURE

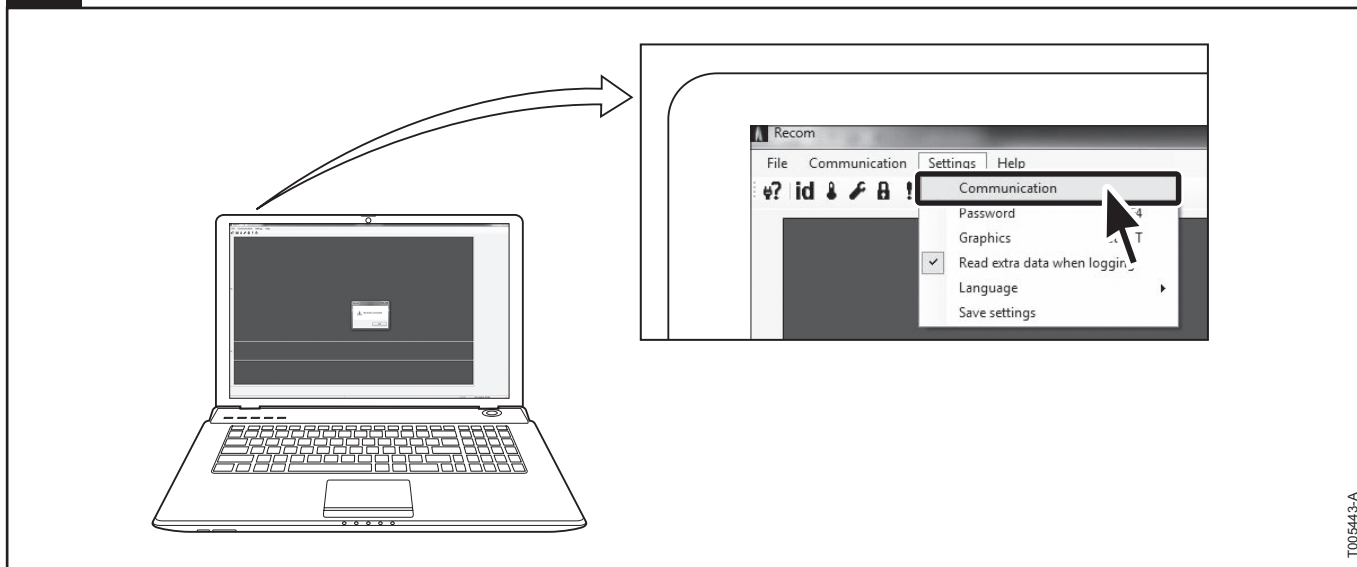
Parametro	Descrizione	Unità
ORE FUNZ.BRUC	Numero di ore di funzionamento del bruciatore (non azzerabile) Il contatore aumenta di 2 ogni 2 ore	h

R000653-B

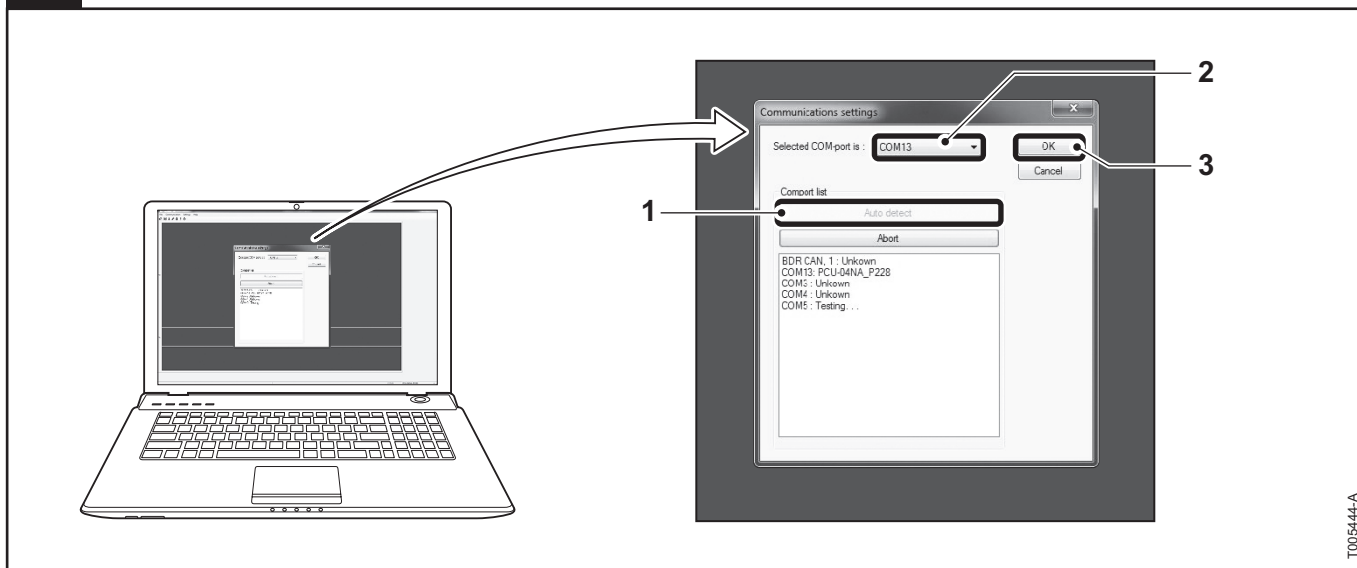
1



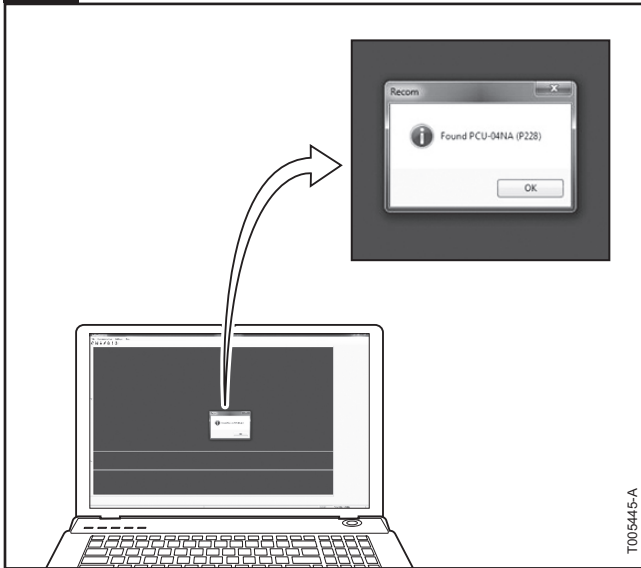
2



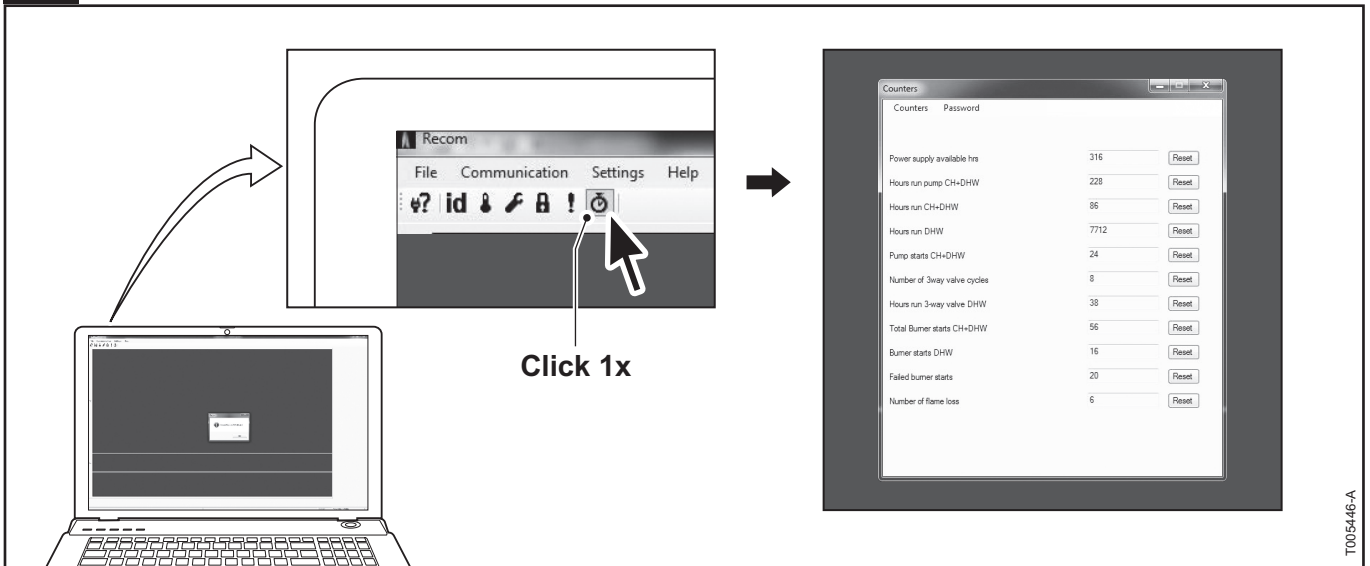
3



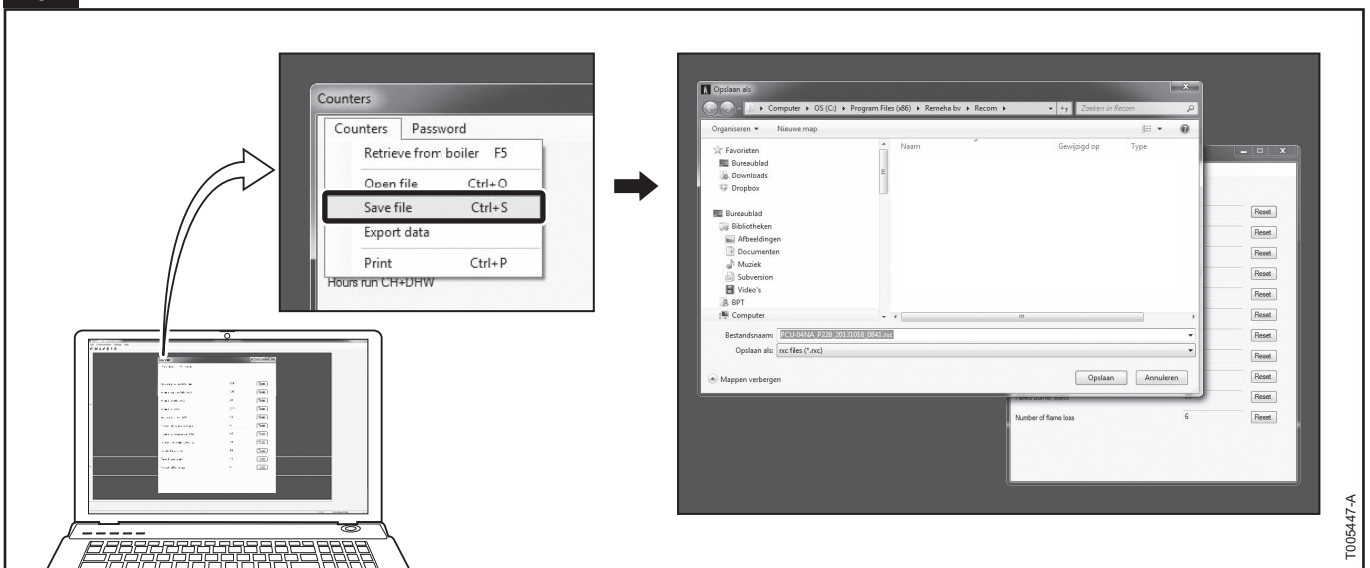
4



5



6



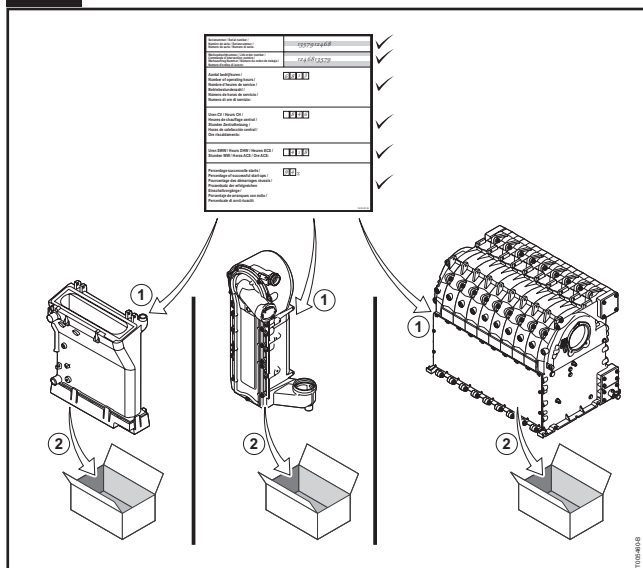
7

Seriennummer / Serial number / Número de serie / Seriennummer / Número de serie / Numero di serie:	1357912468
Werkopdrachtnummer / Job order number / Commande d'intervention numéro / Werksauftrag Nummer / Número de orden de trabajo / Numero d'ordine di lavoro:	1246813579
Aantal bedrijfsuren / Number of operating hours / Nombre d'heures de service / Betriebsstundenzahl / Número de horas de servicio / Numero di ore di servizio:	□ □ □ □
Uren CV / Hours CH / Heures de chauffage central / Stunden Zentralheizung / Horas de calefacción central / Ore riscaldamento:	□ □ □ □
Uren SWW / Hours DHW / Heures ECS / Stunden WW / Horas ACS / Ore ACS:	□ □ □ □
Percentage succesvolle starts / Percentage of successful start-ups / Pourcentage des démarrages réussis / Prozentsatz der erfolgreichen Einschaltvorgänge / Porcentaje de arranques con éxito / Percentuale di avvii riusciti:	□ □ %

7612874-02

T005451-B

8



© Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing.

Ours is a policy of continuous development. We reserve the right to alter specifications without prior notification.

Subject to alterations